Vos bébés bougent, nos idées aussi.

0+

Stérilisateur micro-ondes



Notice d'utilisation • Instruction Manual • Bedienungsanleitung
InstructieHandleiding • Manual de Instrucciones • Manual de Instruções
Manuale di istruzioni • Használati Utasitást • Návod k použití

BABYMOOV
Parc Industriel des Gravanches - 16, rue Jacqueline Auriol
63051 Clermont-Ferrand Cedex 2 - France
www.babymoov.com

Hotline (only for France) :
04 73 28 37 37

Stérilisateur micro-ondes

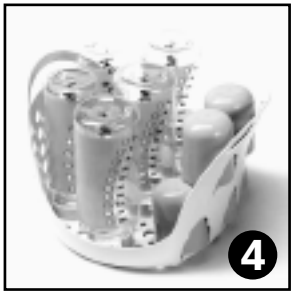


















F

Nous vous remercions d'avoir choisi le stérilisateur micro-ondes Babymoov et vous invitons à lire attentivement cette notice. Nous vous conseillons de la conserver en cas de besoin ultérieur.
NB : ce stérilisateur ne convient pas pour les fours à micro-ondes d'une capacité de 18 L.
Si le stérilisateur ne passe pas dans votre four à micro-ondes, veuillez renouveler l'essai après avoir retiré le plateau tournant en verre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Matières :
Polypropylène (plastique) traité pour les contacts alimentaires.

Dimensions :
28 x 26 x 17 cm.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Lavez-vous toujours les mains avant de toucher les biberons et accessoires stérilisés.
- Une stérilisation totale n'est garantie que si le processus n'est pas interrompu.
- Utilisez toujours de l'eau du robinet sans additif.
- Avant toute stérilisation, il est essentiel de laver, rincer à l'eau claire et vider tous les biberons et accessoires, afin d'éliminer toute trace de lait qui pourrait entrainer la propagation des bactéries.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tenez le stérilisateur micro-ondes hors de portée des enfants.
- Utilisez le stérilisateur micro-ondes ainsi que le panier sur une surface plane, sèche et propre.
- Ne mettez jamais le stérilisateur micro-ondes sans eau dans le four à micro-ondes : versez 200 ml d'eau avant chaque utilisation.
- Vérifiez que les éléments à stériliser sont tous compatibles avec le four à micro-ondes.
- Si vous utilisez des biberons en verre, **vérifiez bien qu'ils passent au four micro-ondes** avant de les placer dans le stérilisateur, et **stérilisez les séparément de vos biberons en plastique.**
- Si votre four possède un grill, vérifiez qu'il est éteint et qu'il a refroidi avant d'y mettre votre stérilisateur.
- **Si vous utilisez des solutions ou pastilles chimiques pour la stérilisation à froid,** ne passez pas le stérilisateur au four micro-ondes, et lavez soigneusement le stérilisateur avant toute nouvelle utilisation.
- Attendez deux minutes avant de retirer le stérilisateur du four micro-ondes pour qu'il refroidisse, et utilisez les poignées afin de ne pas vous brûler.
- Attention : de la vapeur d'eau s'échappe de la cuve lorsqu'on retire le couvercle.
- N'utilisez pas la poignée du couvercle pour porter le stérilisateur.

STÉRILISATION AU FOUR MICRO-ONDES

1. Lavez et rincez soigneusement les biberons et accessoires à stériliser.
2. Retirez le couvercle et le panier à biberons du stérilisateur.
3. Versez 200 ml d'eau dans la cuve du stérilisateur à l'aide d'un biberon.
4. Placez le panier dans le stérilisateur.
5. Pour stériliser 6 biberons, allongez les biberons dans le panier (image 3) et placez tout autour les accessoires (bagues, capuchons, tétines…) sans qu'ils se touchent et sans les recouvrir afin d'assurer une meilleure circulation de la vapeur.
6. Pour stériliser 5 biberons, clipper les 5 biberons selon la taille du goulot (image 4) et glissez les capuchons dans les encoches du panier. Dispersez le reste des accessoires autour des biberons.
7. Fermez le stérilisateur et placez-le au four micro-ondes. La vapeur bouillante générée par le micro-ondes tue rapidement les bactéries : en 4 min. dans un four de 1000-1100 W, 5 min. dans un four de 800 à 950 W, 7 min. dans un four de 500 à 750 W.
8. Sortez le stérilisateur du four micro-ondes après l'avoir laissé refroidir quelques instants et retirez le panier à l'aide de ses poignées. Videz l'eau restante dans la cuve.

Vos biberons et accessoires sont stérilisés et prêts à être utilisés en toute sérénité !

Combien de temps les biberons restent-ils stériles ?
- 3 heures si vous laissez les biberons dans l'appareil sans enlever le couvercle.
- 12 heures si vous les mettez au réfrigérateur.

STÉRILISATION À FROID

Vous pouvez également utiliser le stérilisateur micro-ondes pour une stérilisation à froid.
- Placez vos biberons et accessoires dans la cuve et immergez-les complètement dans de l'eau.
- Placez dans l'eau une pastille effervescente de stérilisation à froid que vous trouverez dans le commerce.
- Refermez le stérilisateur et attendez au minimum 30 minutes.

Cette solution est idéale pour tous les déplacements ou lorsque vous n'avez pas de four micro-ondes à disposition ! Les biberons peuvent rester immergés dans leur bain jusqu'à utilisation, et la stérilisation reste active 24h.

ATTENTION : lorsque vous utilisez des pastilles de stérilisation à froid NE PASSEZ PAS L'APPAREIL DANS UN FOUR A MICRO-ONDES.

SÈCHE-BIBERONS

Le panier du stérilisateur peut également être utilisé comme égouttoir lorsque vous lavez vos biberons avant stérilisation. Vous pourrez également continuer à l'utiliser comme sèche-biberon lorsque vous aurez cessé de stériliser.
- Lavez vos biberons et accessoires et rincez-les à l'eau claire.
- Clipper les biberons au fond du panier et glissez les accessoires dans les encoches sur les côtés du panier.

ENTRETIEN

Tous les éléments du stérilisateur micro-ondes peuvent passer au lave-vaisselle.

EN

Thank you for choosing our Babymoov microwave syeriliser. We suggest you to read these instructions carefully and to keep them in case you need to refer to the mat a later date.

NB : this steriliser is not suitable for use in 18L or less capacity microwave ovens. If the seriliser does not fit into your microwave oven, try removing the rotating glass plate.

TECHNICAL DETAILS

Materials:
Polypropylene (plastic) treated to be suitable for use with food stuffs.

Dimensions:
28 x 26 x 17 cm.

PRECAUTIONS DURING USE

- Always wash your hands before touching the sterilised bottles and accessories.
- Complete sterilisation can only be guaranteed if the process is not interrupted.
- Always use plain tap water without adding anything.
- Before starting any sterilisation operation, it is important to wash all the bottles and accessories, then rinse them with cold water and empty them. The slightest trace of milk can result in bacteria proliferating.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep the microwave steriliser out of reach of children.
- Always place the microwave steriliser and the carrier on a clean, dry flat surface.
- Never put the microwave steriliser in the microwave oven without any water: pour in 200 ml water every time before using.
- Check that the elements you want to sterilise are all suitable for microwave oven use.
- If you use glass bottles, **check that they are suitable for microwave oven** oven use before puting them in the steriliser, and **sterilise them separately from your plastic bottles.**
- If your oven has a grill, check that it is switched off and has cooled down before putting your steriliser in the oven.
- **If you use effervescent sterilising tablets for cold water sterilisation,** do not put the steriliser in the microwave oven and wash carefully the steriliser befor any new use.
- Always wait 2 minutes for the steriliser to cool down before removing it from the oven, and use the handles to avoid burns.
- Be careful: steam will escape when you remove the lid.
- Do not carry the steriliser by the lid handle.

MICROWAVE STERILISATION

1. Wash and rinse carefully the bottles and accessories you want to sterilise.
2. Remove the lid and the bottle carrier.
3. Pour 200 ml water into the microwave steriliser tank, using a baby bottle.
4. Put the carrier into the steriliser.
5. To sterilise 6 bottles: lay the bottles in the carrier (picture 3) and fit the accessories (caps, teats…) in around them, without covering them in order to make sure the steam circulates properly.
6. To sterilise 5 bottles: fit the 5 bottles into the clips (picture 4), according to the size of the neck, and slip the caps into the slots in the carrier. Arrange the rest of the accessories around the bottles.
7. Put the lid on the steriliser and place it in the microwave oven. The steam produced quickly kills germs: 4 mins in ovens with 1000-1100W rating, 5 mins for 800 to 950W, 7 mins for 500 to 750W.
8. Remove the steriliser from the microwave oven and lift out the carrier thanks to the handles. Empty out the water remaining in the tank.

All the bottles and accessories are sterilised and you can use them with full confidence.

How long do the bottles remain sterile?
- 3 hours if you leave the bottles in the steriliser without removing the lid.
- 12 hours if you put them in the freezer.

COLD WATER STERILISATION

You can also use the microwave steriliser for cold-water sterilisation.
• Put your bottles and accessories in the tank and immerse them completely in water.
• Add in water an effervescent sterilising tablet you can buy in the shops.
• Close the steriliser and leave for at least thirty minutes.

This solution is ideal for travelling or when you do not have a microwave to hand ! Bottles can stay immersed until they are needed and the sterilization stays active for 24 hours.

CAREFUL: when you use effervescent tablets for cold water sterilisation DO NOT PUT THE STERILISER IN THE MICROWAVE OVEN.

BABY BOTTLES DRYER

The microwave steriliser carrier can also be used to dry bottles when you wash them before sterilising. You can also keep using it as a bottle dryer when you stop sterilisation.
- Wash your bottles and accessories and rinse them.
- Fit the bottles into the clips and slip the accessories into the notches in the carrier.

CLEANING

All parts of the microwave steriliser are dishwasher safe.

DE

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl zu unserem Babymoov Sterilisator für Mikrowellen und fordern Sie zum aufmerksamen Lesen dieser Anleitung. Wir empfehlen weiterhin, die Anleitung für spätere Zwecke aufzubewahren.

Hinweis: Der Sterilisator ist nicht für 18L Mikrowellenherde geeignet. Wenn Ihr Sterilisator nicht in die Mikrowelle paßt, die drehende Glasscheibe herausnehmen.

TECHNISCHE DATEN

Materiaal:
Polypropyleen (plastic) behandeld voor contact met levensmiddelen.

Afmetingen:
28 x 26 x 17 cm.

GEBRAUCHSHINWEISE

- Immer die Hände vor dem Anfassen der sterilisierten Schnuller und Zubehörs waschen.
- Eine völlige Desinfektion ist nur gewährleistet, wenn der Vorgang nicht unterbrochen wird.
- Immer Leitungswasser ohne Zusätze benutzen.
- Vor jeder Sterilisation ist es wichtig, die Schnuller und das Zubehör zu waschen, unter kaltem Wasser abzuspülen und zu leeren. Kleine Milchspuren können bereits zur Entwicklung von Bakterien führen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Den Mikrowellen Sterilisator außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Mikrowellen Sterilisator und den Korb auf eine ebene, trockene, saubere Fläche stellen.
- Niemals den Mikrowellen Sterilisator ohne Wasser in denMikrowellenofen stellen: 200 ml Wasser vor jedem Gebrauch eingießen.
- Prüfen, ob alle zu sterilisierenden Gegenstände mikrowellentauglich sind.
- Wenn Sie Fläschchen aus Glas verwenden, vor dem Einstellen in den Sterilisator prüfen, ob sie mikrowellentauglich sind und von Kunststoffflaschchen getrennt sterilisieren.
- Wenn Ihr Ofen einen Grill besitzt, prüfen, ob er ausgeschaltet und abgekühlt ist, bevor Sie Ihren Sterilisator hineinstellen.
- Wenn Sie chemische Lösungen oder Tabs für die Kaltsterilisierung verwenden, den Sterilisator nicht in die Mikrowelle stellen und vor dem erneuten Gebrauch sorgfältig reinigen.
- Den Sterilisator zwei Minuten abkühlen lassen, bevor er aus der Mikrowelle entnommen wird und an den Griffen fassen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achtung : der Wasserdampf entweicht, wenn Sie den Deckel abnehmen.
- Nicht den Griff des Deckels benutzen, um den Sterilisator zu tragen.

MIKROWELLEN STERILISATION

1. Fläschchen und zu sterilisierendes Zubehör sorgfältig waschen und abspülen.
2. Den Deckel und den Korb entnehmen.
3. Mit einer Trinkflaschen 200 ml Wasser in den Behälter des Sterilisators für Mikrowelle gießen.
4. Den Korb in den Sterilisator einsetzen.
5. Zum Sterilisieren von 6 Fläschchen diese flach in den Korb legen (Abb. 3) und das Zubehör (Ringe, Kappen, Schnuller, usw.) berührungsfrei darum anordnen; nicht abdecken, um eine bessere Dampfzirkulation zu gewährleisten.
6. Zum Sterilisieren von 5 Flaschen: die 5 Flaschen nach der Größe des Halses einklicken (Abb. 4) und die Kappen in die Aussparungen des Korbs legen. Das übrige Zubehör um die Flaschen verteilen.
7. Sterilisator schließen und in den Mikrowellenofen stellen. Der heiße Dampf tötet die Mikroben schnell ab : 4 min in 1000-1100 W Öfen, 5 min in 800 bis 950 W Öfen, 7 min in 500 bis 750 W Öfen.
8. Den Sterilisator nach einer kurzen Abkühlphase aus der Mikrowelle nehmen und den Korb an den Griffen herausnehmen. Das in der Kammer verbleibende Wasser ausgießen.

Ihre Schnuller und Zubehörs sind sterilisiert, Sie können sie beruhigt benutzen.

Wie lange bleiben die Flaschen steril ?
- 3 Stunden, wenn Sie die Flaschen im Gerät lassen, ohne den Deckel zu öffnen.
- 12 Stunden, wenn Sie sie ins Gefrierfach stellen.

KALTSTERILISATION

Sie können den Mikrowellen-Sterilisator auch für eine Kaltsterilisation verwenden.
- Fläschchen und Zubehör in die Kammer stellen und komplett ins Wasser eintauchen.
- Einen handelsüblichen aufschäumenden Tab für die Kaltsterilisation in das Wasser geben.
- Den Mikrowellen-Sterilisator schließen und mindestens dreißig Minuten warten.

Die ideale Lösung auf Reisen oder wenn keine Mikrowelle zur Verfügung steht ! Die Fläschchen können bis zur Verwendung im Wasserbad verbleiben, die Sterilisierung hält 24 Stunden an.

ACHTUNG : Wenn Sie Tabs für die Kaltsterilisierung verwenden, DAS GERÄT NICHT IN EINEN MIKROWELLENOFEN STELLEN.

FLÄSCHCHENTROCKNER

Der Korb des Sterilisators kann auch als Abtropfsieb benutzt werden, wenn Sie die Fläschchen vor dem Sterilisieren waschen. Er kann nach dem Abschluss des Sterilisierungsvorgangs auch als Fläschchentrockner benutzt werden.
- Fläschchen und Zubehör waschen und unter klarem Wasser abspülen.
- Die Fläschchen auf dem Boden einclipsen und das Zubehör in die Kerben an den Seiten des Korbs schieben.

REINIGUNG

Alle Bauteile des Sterilisators können in einen Geschirrspüler gestellt werden.

NL

U hebt zojuist onze magnetron sterilisator Babymoov aangeschaft en wij danken u voor uw vertrouwen. Wij nodigen u uit deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. Wij raden u aan de gebruiksaanwijzing te bewaren zodat u hem eventueel later nog eens kunt raadplegen.

Opmerking : deze sterilisator is niet geschikt voor magnetron ovens van 18 L. Indien de sterilisator niet in de magnetron oven past, moet u het draaiplateau van glas verwijderen.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN

Materiaal :
Polypropyleen (plastic) behandeld voor contact met levensmiddelen.

Afmetingen :
28 x 26 x 17 cm.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Was altijd de handen voordat men de gesteriliseerde zuigflessen met toebehoren beetpakt.
- Een volledige sterilisatie is alleen gegarandeerd als het proces niet wordt onderbroken.
- Gebruik altijd kraanwater zonder additieven.
- Alvorens de zuigflessen en toebehoren te steriliseren, moet men ze afwassen, afspoelen met koud water en legen. Een paar sporen melk kunnen een explosie van bacteriën veroorzaken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De magnetron sterilisator buiten bereik van kinderen houden.
- De magnetron sterilisator en het mandje op een vlakke, droge en schone oppervlakte plaatsen.
- Nooit de magnetron sterilisator zonder water in de magnetron oven plaatsen: voor ieder gebruik altijd 200 ml water in de sterilisator gieten.
- Controleren of alle elementen die gesteriliseerd moeten worden wel in de magnetron oven mogen.
- Als u flessen van glas gebruikt, moet u goed kijken of ze in de magnetron oven mogen voordat u ze in de sterilisator zet en u mag deze niet samen met plastic flessen steriliseren.
- Indien uw oven van een gril is voorzien, controleren of deze uit is en of hij is afgekoeld alvorens de sterilisator erin te zetten.
- Bij gebruik van chemische oplossingen of tabletjes bij koud steriliseren, mag u de sterilisator niet in de magnetron oven doen en moet u hem heel zorgvuldig wassen voordat u hem opnieuw gebruikt.
- Twee minuten wachten voordat u de sterilisator uit de magnetron oven haalt zodat hij iets kan afkoelen, en hem beetpakken bij de handvaten om brandwonden te voorkomen.
- Let op : als u het deksel verwijdert, zal er stoom naar buiten komen.
- Het handvat van het deksel niet gebruiken om de sterilisator te verplaatsen.

MAGNETRON STERILISATIE

1. De te steriliseren toebehoren heel zorgvuldig wassen en afspoelen.
2. Het deksel en het flessenmandje verwijderen.
3. 200 ml water in de bak van de magnetron sterilisator gieten met behulp van een zuigfles.
4. Het mandje in de sterilisator plaatsen.
5. Steriliseren van 6 zuigflessen, moet u ze op hun kant leggen in het mandje (zie afbeelding 3) en de toebehoren er omheen leggen (ringen, dopjes, speen…) zonder dat ze elkaar aanraken en zonder ze af te dekken zodat de stoom beter kan circuleren.
6. **Steriliseren van 5 zuigflessen :** de 5 zuigflessen vastklippen naar gelang de omvang van de hals (zie afbeelding 4) en de doppen in de inkepingen van de mand glijden. De overige toebehoren om de flessen heen plaatsen.
7. De sterilisator sluiten en in de magnetron oven plaatsne. De kokende stoom zal snel de microben doden : 4 min in ovens van 1000-1100 W, 5 min van 800 tot 950 W, 7 min van 500 tot 750 W.
8. De sterilisator uit de magnetron oven halen na hem te laten hebben afgekoeld en het mandje eruit halen met behulp van de handvaten. Het overtollige water in de bak gieten.

De zuigflessen met de toebehoren zijn nu naar behoren gesteriliseerd en u kunt ze in alle veiligheid gebruiken.

Hoe lang blijven de zuigflessen steriel ?
- 3 uur als u de zuigflessen in het apparaat laat staan zonder het deksel te verwijderen.
- 12 uur als u ze in de vriezer zet.

KOUD STERILISEREN

U kunt de magnetron sterilisator eveneens gebruiken om koud te steriliseren.
- De flessen en toebehoren in de bak leggen en ze volledig in water onderdompelen.
- Doe dan een koud steriliseer bruistabletje in het water, deze tabletjes zijn te verkrijgen in de winkel.
- De magnetron sterilisator sluiten en op zijn minst een half uur wachten.

Dit is een ideale oplossing op reis of als u geen magnetron oven bij de hand hebt ! De flessen kunnen in dit bad blijven liggen totdat u ze gaat gebruiken en de sterilisatie is 24 uur lang actief.

LET OP : Bij gebruik van koud steriliseer tabletjes, MAG U HET APPARAAT NIET IN EEN MAGNETRON OVEN ZETTEN.

DRINKFLES DROGER

Het mandje van de sterilisator kan ook als vergiet gebruikt worden bij het wassen van de flessen voordat u ze gaat steriliseren. U kunt het daarna ook gebruiken om de flessen te laten drogen na het steriliseren.
- De flessen en toebehoren goed wassen en afspoelen met helder water.
- De flessen vast klippen op de bodem van de sterilisator en de toebehoren schuiven in de gleufjes aan de zijkanten van het mandje.

SCHOONMAKEN

Alle elementen van de magnetron sterilisator mogen in de vaatwasser gereinigd worden.

ES

Muchas gracias por haber elegido nuestro esterilizador microondas Babymoov. Le invitamos a leer atentamente estas instrucciones. Le recomendamos igualmente que las conserve como referencia en caso de necesitarlas más adelante.

NOTA : Este esterilizador no se puede emplear en hornos microondas de 18L. Si el esterilizador no cabe en el microondas, retire la bandeja giratoria de cristal.

CARACTERISTÍCAS TÉCNICAS

Materiales :
Polipropileno (plástico) tratado para los contactos alimentarios.

Dimensiones :
28 x 26 x 17 cm.

PRECAUCIONES DE USO

- Lavarse siempre las manos antes de tocar los biberones y accesorios esterilizados.
- Sólo se garantiza una desinfección total si no se interrumpe el proceso.
- Utilizar siempre agua del grifo sin aditivos.
- Antes de proceder a la esterilización, es importante lavar con agua fría y vaciar todos los biberones y los accesorios. Unos simples restos de leche pueden provocar la propagación de las bacterias.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- Mantener el esterilizador microondas fuera del alcance de los niños.
- Colocar el esterilizador microondas y la cesta en una superficie plana, seca y limpia.
- No introducir nunca el esterilizador microondas sin agua en el microondas: Verter siempre 200 ml de agua antes de cada utilización.
- Compruebe que todos los elementos que vaya a esterilizar son compatibles con el horno microondas.
- Si utiliza biberones de cristal, compruebe que pueden calentarse en el microondas antes de introducirlos en el esterilizador, y esterilice los biberones de cristal y los de plástico por separado.
- Si el horno tiene grill, comprobar que esté apagado y que se haya enfriado antes de introducir el esterilizador.
- Si utiliza soluciones o pastillas químicas para esterilizar en frío, no meta el esterilizador en el microondas, y lávelo cuidadosamente antes de volverlo a utilizar.
- Espere dos minutos antes de sacar el esterilizador del microondas para dejarlo enfriar, y sujételo por las asas para no quemarse.
- Atención : cuando retire la tapa saldrá vapor de agua.
- No utilizar el asa de la tapa para transportar el esterilizador.

MICROONDAS ESTERILIZACIÓN

1. Lave y aclare cuidadosamente los biberones y accesorios que desee esterilizar.
2. Retirar la tapa y la cesta para biberones.
3. Verter 200 ml de agua en la cuba del esterilizador microondas con la ayuda del biberón.
4. Colocar la cesta en el esterilizador.
5. Para esterilizar 6 biberones, túmbelos en la cesta (imagen 3) y rodéelos con los accesorios (anillos, tapas, tetinas...) sin que toquen unos con otros y sin cubrirlos, para garantizar una mejor circulación del vapor.
6. Para esterilizar 5 biberones : encajar los 5 biberones según el tamaño del cuello (imagen 4) y deslizar los capuchones en las muescas de la cesta. Esparcir el resto de accesorios alrededor de los biberones.
7. Cerrar el esterilizador y colocarlo en el horno microondas. El vapor hirviendo mata rápidamente los microbios : 4 minutos en los hornos 1000-1100 W, 5 minutos en los de 800 a 950 W, 7 minutos en los de 500 a 750 W.
8. Saque el esterilizador del horno microondas tras haberlo dejado enfriar un instante y retire la cesta sujetándola por las asas. Vacíe el agua restante en la cuba.

Los biberones y los accesorios están esterilizados ; ya lospuede utilizar con toda tranquilidad.

¿Cuánto tiempo se mantienen esterilizados los biberones?
- 3 horas si deja los biberones en el aparato sin retirar la tapa.
- 12 horas si los mete en el congelador.

LA ESTERILIZACIÓN EN FRÍO

También se puede utilizar el esterilizador microondas para una esterilización en frío
- Coloque los biberones y accesorios en la cuba y sumérjalos totalmente en agua.
- Coloque en el agua una pastilla efervescente de esterilización en frío que encontrará en cualquier tienda.
- Cerrar el esterilizador microondas y esperar al menos unos treinta minutos.

Esta solución resulta ideal para cualquier desplazamiento o cuando no tenga un microondas a su disposición. Los biberones pueden permanecer sumergidos hasta su utilización, y la esterilización permanece activa durante 24 horas.

ATENCIÒN : Cuando utilice pastillas de esterilización en frío NO META EL APARATO EN EL MICROONDAS.

SECA-BIBERONES

La cesta del esterilizador también puede utilizarse como escurridero cuando lave los biberones antes de esterilizarlos. También puede seguir utilizándola como seca-biberones cuando haya terminado de esterilizarlos.
- Lave los biberones y accesorios y aclárelos con agua limpia.
- Encaje los biberones en el fondo de la cesta y deslice los accesorios en las muescas de los lados de la cesta.

LIMPIEZA

Todos los elementos del esterilizador microondas pueden lavarse en el lavavajillas.

P

Obrigado por ter comprado o nosso esterilizador para microondas Babymoov. Convidamolo agora a ler atentamente estas instruções. Também recomendamos que sejam guardadas para consulta sempre que necessário.

N.B.: Este esterilizador não é próprio para fornos microondas de 18L. Se o seu esterilizador não entrar no forno de microondas, deverá retirar o prato rotativo de vidro.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Materiais :
Polipropileno (plástico) tratado para contacto com alimentos.

Dimensões :
28 x 26 x 17 cm.

PRECAUÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Lave sempre as mãos antes de pegar nos biberões e em acessórios esterilizados.
- Só fica garantida uma desinfecção total se o processo não for interrompido.
- Utilize sempre água da torneira e sem aditivos.
- Antes de qualquer operação de esterilização, é importante lavar e enxaguar com água fria e esvaziar todos os biberões e acessórios. Vestígios de leite podem provocar a propagação de bactérias.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Guarde o esterilizador para microondas fora do alcance das crianças.
- Coloque o esterilizador para microondas e o tabuleiro sobre uma superfície plana, seca e limpa.
- Nunca coloque o esterilizador para microondas sem água no forno de microondas : deite sempre 200 ml de água antes de cada utilização.
- Assegure-se de que todos os elementos a esterilizar são compatíveis com o forno de microondas.
- Se utilizar biberões de vidro, verifique se podem ir ao micro-ondas antes de os colocar no esterilizador, e esterilize-os separadamente dos biberões de plástico.
- Se o seu forno tiver grelhador, assegure-se de que está apagado e frio antes de lá colocar o esterilizador.
- Se utilizar soluções ou pastilhas químicas para a esterilização a frio, não coloque o esterilizador no forno de microondas e lave cuidadosamente o esterilizador antes da utilização seguinte.
- Antes de retirar o esterilizador do forno microondas, deixe arrefecer durante dois minutos e utilize pegas para não se queimar.
- Atenção : O vapor de água escapa-se logo que retira a tampa.
- Não utilize a pega da tampa para pegar no esterilizador.

MICROONDAS ESTERILIZAÇÃO

1. Lave e passe cuidadosamente por água os biberões a esterilizar.
2. Retire a tampa e o tabuleiro para biberões.
3. Deite 200 ml de água no recipiente do esterilizador para microondas com a ajuda do seu biberão.
4. Coloque o tabuleiro no esterilizador.
5. Para esterilizar 6 biberões, coloque-os no tabuleiro (Fig. 3) e coloque os acessórios à volta (aros, tampas, tetinas, etc.), mas sem que fiquem encostados entre si nem tapados, para haver uma melhor circulação do vapor.
6. Para esterilizar 5 biberões : prenda os 5 biberões segundo o tamanho gargalo (Fig.4) e empurre as tampas para os entalhes do tabuleiro. Distribua os restantes acessórios à volta dos biberões.
7. Feche o esterilizador e coloque-o no forno de microondas. O vapor em ebulição mata rapidamente os micróbios : 4 min nos fornos 1000-1100 W, 5 min para 800 à 950 W, 7 min para 500 à 750 W.
8. Retire o esterilizador do forno microondas depois de o ter deixado arrefecer durante alguns instantes e retire o tabuleiro pelas pegas. Esvazie a água que ficou na tina.

Os seus biberões e os respectivos acessórios estão esterilizados e pode utilizá-los com toda a confiança.

Durante quanto tempo os biberões se mantêm estéreis?
- 3 horas, se os deixar no aparelho sem retirar a tampa.
- 12 horas, se os meter no congelador.

A ESTERILIZAÇÃO A FRIO

Também pode utilizar o esterilizador microondas para esterilizar a frio.
- Coloque os biberões e os acessórios na tina e mergulhe-os completamente em água.
- Dissolva na água uma pastilha efervescente para esterilização a frio, correntemente à venda no mercado.
- Volte a fechar o esterilizador microondas e deixe actuar pelo menos trinta minutos.

Esta solução é ideal para viagem e quando não há forno microondas à disposição. Os biberões podem ficar mergulhados no banho até serem utilizados, e a esterilização mantém-se activa durante 24 h.

ATENÇÃO : Se utilizar pastilhas para esterilização a frio, NÃO COLOQUE O APARELHO NUM FORNO DE MICROONDAS.

SECADOR PARA BIBERÕES

O tabuleiro do esterilizador também pode ser utilizado como secador, se lavar os seus biberões antes de os esterilizar. Também pode continuar a utilizá-lo como secador para biberões depois de os ter esterilizado.
- Lave os biberões e os acessórios e passe-os por água limpa.
- Prenda os biberões ao fundo do tabuleiro e encaixe os acessórios nos alojamentos nos lados do tabuleiro.

LIMPEZA

Todos os elementos do esterilizador de microondas podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Vi ringraziamo di aver scelto il nostro sterilizzatore microonde Babymoov e V'invitiamo a leggere attentamente le istruzioni. Vi consigliamo anche di conservare le istruzioni per poterle consultare ulteriormente.

N.B.: Questo sterilizzatore non è adatto ai forni a microonde 18L. Se non doveste riuscire ad introdurre lo sterilizzatore nel Vostro forno a microonde, togliete la piastra di vetro girevole.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Materiale :
Polipropilene (plastica) appositamente trattato per il contatto con prodotti alimentari.

Dimensioni :
28 x 26 x 17 cm.

PRECAUZIONI D'UTILIZZO

- Lavatevi sempre le mani prima di toccare i biberon e gli accessori sterilizzati.
- Per garantire la totale disinfezione del biberon, non interrompere il processo di sterilizzazione.
- Utilizzate sempre acqua corrente senza additivi.
- Prima di sterilizzare, occorre imperativamente lavare, risciacquare con acqua fredda e vuotare tutti i biberon e gli accessori. Anche lievi tracce di latte possono provocare la propagazione dei batteri.

CONSEGNE DI SICUREZZA

- Conservate lo sterilizzatore amicroonde fuori dalla portata dei bambini.
- Collocare lo sterilizzatore a microonde ed il relativo paniere su una superficie piana, asciutta e pulita.
- Non introdurre lo sterilizzatore a microonde nel forno a microonde senza averlo preventivamente riempito d'acqua : versare sempre 200 ml d'acqua prima dell'uso.
- Verificate che gli elementi da sterilizzare siano tutti compatibili con il forno a microonde.
- Se utilizzate biberon in vetro, controllate possano andare nel forno a microonde prima di inserirli nello sterilizzatore e abbiate cura di sterilizzarli separatamente dai biberon in plastica.
- Se il vostro forno possiede un grill, verificate che sia spento e completamente freddo prima di sistemare lo sterilizzatore all'interno dello stesso.
- Se utilizzate soluzioni o pastiglie chimiche per la sterilizzazione a freddo, non mettete lo sterilizzatore nel forno a microonde e lavate accuratamente lo sterilizzatore prima di ogni nuovo utilizzo.
- Lasciate raffreddare per due minuti lo sterilizzatore prima di estrarlo dal forno a microonde afferrandolo per le apposite impugnature per evitare bruciature.
- Attenzione al vapore acqueo che si sprigiona quando togliete il coperchio.
- Non utilizzate il manico del coperchio per portare lo sterilizzatore.

MICROONDE STERILIZZAZIONE

1. Lavate e sciacquate con cura i biberon e gli accessori da sterilizzare.
2. Togliere il coperchio ed il paniere porta-biberon.
3. Versare, con il biberon, 200 ml d'acqua nella vaschetta dello sterilizzatore a microonde.
4. Sistemare il paniere nello sterilizzatore.
5. Per sterilizzare 6 biberon, sistemate i biberon nel cestello (figura 3) e disponete gli accessori intorno ad essi (ghiere, cappucci, succhietti…) senza che si tocchino e senza coprirli per assicurare una migliore circolazione del vapore.
6. Per sterilizzare 5 biberon : Fissare i 5 biberon in funzione delle dimensioni del collo ed infilare (figura 4) i cappucci negli appositi intagli del paniere. Sistemare gli altri accessori intorno ai biberón.
7. Chiudere lo sterilizzatore e collocarlo nel forno amicroonde. Il vapore bollente ucciderà rapidamente i microbi : 4 min nei forni 1000-1100 W, 5 min per i forni 800 - 950 W, 7 min per i forni 500 à 750 W.
8. Dopo averlo lasciato raffreddare per qualche istante, togliete lo sterilizzatore dal forno a microonde ed estraete il cestello afferrandolo per le apposte impugnature. Vuotate l'acqua rimasta nella bacinella.

Adesso i vostri biberon e i relativi accessori sono sterilizzati e potrete utilizzarli tranquillamente..

Quanto rempo rimangono sterili i biberon ?
- 3 ore se lasciati all'interno dell'apparecchio, senza togliere il coperchio.
- 12 ore, se messi in freezer.

LA STERILIZZAZIONE A FREDDO

È inoltre possibile utilizzare lo sterilizzatore a microonde per la sterilizzazione a freddo
- Collocate i biberon e gli accessori nella bacinella e immergeteli completamente in acqua.
- Aggiungete una pastiglia effervescente per sterilizzazione a freddo che troverete comunemente in commercio.
- Richiudere lo sterilizzatore a microonde e attendere almeno mezz'ora.

Questa soluzione è ideale in caso di spostamenti o qualora non abbiate a disposizione un forno a microonde! I biberon possono rimanere immersi nel loro bagno fino al successivo utilizzo e la sterilizzazione rimane attiva per 24 ore.

ATTENZIONE : NON METTERE L'APPARECCHIO NEL FORNO A MICROONDE se si usano delle pastiglie per la sterilizzazione a freddo.

ASCIUGA-BIBERON

Il cestello dello sterilizzatore può essere usato anche come sgocciolatoio quando si lavano i biberon prima della sterilizzazione. Potrete continuare ad utilizzarlo come asciuga- biberon quando avrete smesso di sterilizzare.
- Lavate i biberon e gli accessori e sciacquateli con acqua.
- Fissate i biberon al fondo del cestello e disponete gli accessori negli alloggiamenti sui lati del cestello.

PULIZIA

Tutti gli elementi dello sterilizzatore per microonde possono essere lavati in lavastoviglie.

H

Köszönjük, hogy a mi Babymoov mikrohullámú sterilizátorunkat választotta, és kérjük, hogy használtaba vétel előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. Kérjük őrízze meg ezt a használati utasítást, mert későbbiek folyamán még szüksége lehet rá.
Megjegyzés : Ez a termék minimum 18 L-es űrtartalmú mikrohullámú készülékben használható. Ha a sterilizátor nem fér be az Ön készülékébe, akkor vegye ki a mikrohullámúból a forgótányért és porálja így beletenni a terméket.

TECHNIKAI PARAMÉTEREK

Anyaga :
Polypropilén (műanyag), mely érintkezhet az étellel.

Mérete :
28 x 26 x 17 cm.

FIGYELJEN A KÖVETKEZŐKRE

- Mindíg mossa meg jól a kezeit mielőtt hozzányúlna a lesterilizált cumisüvegekhez és azok kellékeihez.
- A mikrohullámú sterilizátort és annak kosarát mindig sík, száraz, tiszta helyre tegye.
- Soha ne helyezze bele a sterilizátort víz nélkül a mikrohullámú készülékbe : minden egyes használat előtt öntsön 200 ml vizet a sterilizátorba.
- Győződjön meg arról, hogy lesterilizálandó termékek behelyezhetőek-e a mikrohullámú készülékbe.
- Ha üvegből készült cumisüveget használ, akkor még a sterilizálás előtt **győződjön meg arról, hogy azok mikrohullámú készülékbe behelyezhetőek-e,** ha igen akkor **sterilizálja a műanyag cumisüvegektől elkülönítve.**
- Használjon mindíg csapvizet adalékok nélkül.
- Minden sterlizálás előtt nagyon fontos kiűríteni, elmosni, elöbliteni a cumisüvegeket és azok kellékeit. Egy egyszerű tejnyom, baktériumok szaporodását vonhatja maga után.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Tartsa távol a készüléket a gyermekektől.
- A mikrohullámú sterilizátort és annak kosarát mindig sík, száraz, tiszta helyre tegye.
- Soha ne helyezze bele a sterilizátort víz nélkül a mikrohullámú készülékbe : minden egyes használat előtt öntsön 200 ml vizet a sterilizátorba.
- Győződjön meg arról, hogy lesterilizálandó termékek behelyezhetőek-e a mikrohullámú készülékbe.
- Ha üvegből készült cumisüveget használ, akkor még a sterilizálás előtt **győződjön meg arról, hogy azok mikrohullámú készülékbe behelyezhetőek-e,** ha igen akkor **sterilizálja a műanyag cumisüvegektől elkülönítve.**
- Ha a mikorhullámú készüléke grilles akkor mindig győződjön meg arról, hogy az ne legyen bekapcsolva a sterilizálás alatt, valamint a sterlizálás előtt ellenőrízze le, hogy a grill kihült-e.
- **Ha a hideg sterilizálást választja folyadékkal vagy tablettával,** akkor a készüléket ne helyezze a mikrohullámú sütőbe, a sterilizálót pedig minden sterilizálás előtt gondosan mossa el.
- Mielőtt kivenné a sterilizátort a mikrohullámú készülékből várjon mindíg 2 percet, hogy a készülék letudjon hűlni, az égési sérülések elkerülése érdekében pedig a fogónál fogva vegye ki.
- Vigyázat : amikor leveszi a sterilizátor tetejét gőz áramolhat ki belőle.
- A sterilizátort nem szabad a tetején lévő fogantyún fogva vinni.

MIKROHULLÁMÚ KÉSZÜLÉKBEN TÖRTÉNŐ STERILIZÁLÁS

1. Gondosan mossa és öblítse el a cumisüvegeket és azok kellékeit.
2. Vegye le a sterilizátorról a fedőt és vegye ki belőle a kosarat.
3. Öntsön 200 ml vizet a sterilizátor tartályába (a méréshez használhat cimusüveget is).
4. Helyezze vissza a kosarat a tartályba.
5. 6 db cumisüveg sterilizálása : fektesse a cumisüvegeket a kosárba (3 ábra) és helyezze köréjük a kiegészítőket (szorítógyűrű, cumi, kupak, …) úgy hogy lehetőleg azok ne nagyon érjenek egymáshoz, ezzel biztosítva a job gőzáramlást.
6. 5 db cumisüveg sterilizálása, a cumisüvegek szájának a méretétől függően kattintsa, csavarja rá az 5 cumisüveget a kosár aljára (4 ábra), az etetőcumikat pedig a kosár oldalán található nyilásokba helyezze. A megmaradt kellékeket a cumisüvegek körül helyezze el
7. Zárja le a sterilizátort a fedőjével majd tegye bele a mikrohullámú-sütőbe. A gőzöléses sterilizálás a legmagasabb fokú higéniát garantálja, tehát az erős gőz gyorsan megöli a baktériumokat : a sterilizálás ideje a készülék teljesítményétől függően : 4 perc ha a mikrohullámú készülék teljesítménye 1000-1100W ; 5 perc ha 800-950W ; 7 perc ha 500-750W-os.
8. Ha a sterilizáló kihűlt, vegye ki a mikrohullámú-sütőből, majd emelje ki a kosarat. Öntse ki a sterilizátor alján maradt vizet..

A cumisüvegek és azok kellékei sterilek, most már teljes biztonsággal tudja őket !

Mennyi ideig maradnak sterilek a cumisüvegek ?
- 3 órahosszáig, ha benne hagyja a lefedett sterlizátorban.
- 12 órahosszáig, ha a hűtőben tárolja.

HIDEG STERILIZÁLÁS

A mikrohullámú sterlizátort egyaránt tudja használni hideg sterlizálásra is.
- Helyezze a cumisüvegeket és azok kellékeit a vízzel teli tartályba, úgy hogy azokat teljesen ellepje a víz.
- Tegye bele a sterilizáláshoz szükséges tablettát (vagy a sterilizáló folyadékot).
- Zárja le a sterlizátort és várjon minimum 30 percet.

Ez a megoldás akkor ideális, amikor nincs a környékünkön mikrohullámú készülék ! Ez az azért előnyös, mert a cumisüvegeket a felhasználásukig, de maximum 24 óra hosszán keresztül tárolhatjuk benne.

FIGYELMEZTETÉS : abban az esetben ha a hideg sterilizálást választja (folyadékos vagy tablettás) a STERILIZÁTORT NE TEGYE A MIKROHULLÁMÚ KÉSZÜLÉKBE.

CUMISÜVEG-SZÁRÍTÓ

A gyermek 6 hónapos kora után már nem szükséges sterilizálni a cumisüvegeket, így a sterilizátor kosarát száritóként is tudja használni.
- Mossa el, majd öblítse ki tiszta vízzel a cumisüvegeket és azok kellékeit.
- Kattintsa a kosár aljára őket, a kellékeket pedig a kosár oldalán lévő nyilásokba helyezze.

KARBANTARTÁS

A mikrohullámú sterilizátor minden eleme mosogatógépben mosható.

CZ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili Babymoov mikrovlnný sterilizátor 2v1. Pozorně si pročtěte tento návod a uchovejte jej pro další potřebu.

Sterilizátor není vhodný pro mikrovlnné trouby o objemu menším než 18l. Pokud se sterilizátor nevejde do mikrovlnné trouby, pokuste se odstranit skleněný talíř.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Materiál :
Polypropylen vhodný ke styku s jídelními potřebami.

Rozměry :
28 x 26 x 17 cm.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Dříve, než začnete připravovat kojenecké lahve ke sterilizaci, si umyjte ruce.
- Sterilizace lahví s příslušenstvím je zaručena pouze v případě, byla-li sterilizace řádně dokončena.
- Před každým použitím naplňte sterilizátor čistou vodou, bez jakýchkoliv přísad.
- Dříve než spustíte proces sterilizace, řádně umyjte a vypláchněte všechny kojenecké láhve spolu s příslušenstvím.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Uchovávejte sterilizátor v dostatečné vzdálenosti od dětí.
- Sterilizátor spolu s košíkem vždy postavte na suchou, rovnou a čistou plochu.
- Nikdy nesterilizujte bez potřebného množství vody! Před každým použitím naplňte sterilizátor 200ml vody.
- V přístroji sterilizujte pouze lahve a příslušenství, které je možno použít do mikrovlnné trouby.
- Chcete-li sterilizovat skleněné kojenecké láhve, **ověřte si, zda-li jsou vhodné do mikrovlnné trouby a sterilizujte je samostatně** (nemíchejte je do sterilizátoru spolu s plastovými lahvemi).
- Pokud sterilizujete v mikrovlnné troubě, ve které je také gril, vždy si před sterilizováním ověřte, zda-li je gril vypnutý a zda-li je mikrovlnná trouba vychladlá.
- Sterilizátor je možné využít také ke studené sterilizaci (spolu se sterilizačním roztokem či sterilizačními tabletami). V takovém případě není možno sterilizátor vkládat do mikrovlnné trouby! Po studené sterilizaci vždy sterilizátor řádně umyjte.
- Po skončení sterilizace vyčkejte cca 2 minuty a teprve poté vyndejte sterilizátor z mikrovlnné trouby. Sterilizátor přenášejte vždy uchopením za boční úchyty, nikoliv za úchyt na víku.
- Při manipulaci se sterilizátorem buďte opatrní. Po skončení procesu je ve sterilizátoru horká pára, hrozí nebezpečí opaření.

STERILIZACE V MIKROVLNNE TROUBE

1. Pečlivě umyjte a vypláchněte všechny láhve spolu s příslušenstvím, které chcete sterilizovat
2. Odejměte víko a košík.
3. Naplňte sterilizátor 200 ml čisté vody. Jako odměrku můžete využít kojeneckou lahvičku.
4. Vložte dovnitř košík.
5. Sterilizace 6 lahví s příslušenstvím: položte láhve do košíku (obrázek 3) a rovnoměrně rozprostřete příslušenství.
6. Sterilizace 5 lahví s příslušenstvím: láhve nasaďte pomocí klipů do košíku dnem vzhůru (obrázek 4). Víčka vsaďte do otvorů v košíku. Ostatní příslušenství rozložte kolem lahví.
7. Nasaďte víko a vložte sterilizátor do mikrovlnné trouby. Pomocí horké páry dojde k rychlému vysterilizování v závislosti na výkonu mikrovlnné trouby (1000 – 1100W: během 4 minut, 800 – 950W: během 5 minut, 500 – 750W: během 7 minut).
8. Po skončení sterilizace vyčkejte cca 2 minuty a poté vyndejte sterilizátor z mikrovlnné trouby. Opatrně vyjměte košík s láhvemi a příslušenstvím. Vylijte vodu ze sterilizátoru. Upozornění: Sterilizátor je horký, uchopte jej opatrně za úchyty. Po odejmutí víka vychází ze sterilizátoru horká pára, vyvarujte se opaření rukou

Dodržíte-li tento postup, máte řádně vysterilizované lahve i příslušenství.

Jak dlouho zůstanou lahve s příslušenstvím sterilní?
- 3 hodiny, ponecháte-li lahve s příslušenstvím ve sterilizátoru přikryté víkem
- 12 hodin, vložíte-li lahve s příslušenstvím do mrazničky.

STUDENÁ STERILIZACE

Sterilizátor je možné využít také ke studené sterilizaci.
• Vložte umyté lahve spolu s příslušenstvím do sterilizátoru. Do sterilizátoru nalijte čistou vodu tak, aby vše bylo zcela ponořené.
• Do vody přidejte sterilizační roztok, příp. sterilizační tablety.
• Přiklopte sterilizátor víkem a ponechte po dobu min. 30 minut působit.

Studená sterilizace je ideální při cestování nebo vždy, když nemáte po ruce mikrovlnný sterilizátor. Lahve mohou zůstat v tekutině ponořené do doby, než je budete potřebovat. Lahve zůstávají sterilní po dobu 24 hodin.

UPOZORNĚNÍ: Při studené sterilizaci není možno sterilizátor vkládat do mikrovlnné trouby! Po skončení sterilizování vždy sterilizátor řádně umyjte.

ODKAPÁVÁNÍ

Košík je možné využít i jako odkapávač umytých či vysterilizovaných lahví.
- Umyjte láhve a vypláchněte je.
- Lahve nasaďte pomocí klipů do košíku dnem vzhůru. Víčka vsaďte do otvorů v košíku. Ostatní příslušenství rozložte kolem lahví.

ÚDRŽBA

Všechny části mikrovlnného sterilizátoru je možné mýt v myčce na nádobí.